

Resume

English <> Indonesian/Javanese Glocalization Specialist



An avid bookworm, forever Eagle Scout, and restless wanderer in time. BSc from Electronics Engineering/IT, Gajah Mada University, ex QA Engineer trained on Motorola Total Control Methodology and Astra Total Quality Control in semiconductor assembly & testing company, Astra Microtronic Technology. Ventured into the glocalization industry in 1997, back when corporate paper documents were sent by mail and feature movies were sent in VHS tapes by FedEx. Listed as one of the few Indonesians who were "Riding The Wave" of internet on Wall Street Journal Asia Dec 3, 2003.

Name:	Tri Pujanarto
Gender:	Male
Education:	Undergraduate in IT/Electronics Engineering, T3E/ESL Teacher
E-mail:	trineest@usa.net , pujanarto@gmail.com
Mailing Address:	Jl. Arumdalu CT X/16, Karang Asem Baru, Yogyakarta 55281, Indonesia
Phones:	+62-819824017/81578703967
Mother Languages:	Indonesian/Javanese
Source:	English (All variants)
Since:	1997 (international agencies, full-time)
Membership:	Himpunan Penerjemah Indonesia, HPI-01-17-2380
Proz:	http://www.proz.com/profile/2343092
LinkedIn:	https://www.linkedin.com/in/tri-pujanarto-ba2356a
PayPal:	trineest@usa.net
Skype:	tpujanarto

Services:

Translation, Editing, Proofreading, Transcreation, SEO, LSO, LQA, MTPE, etc.

Recent Projects:

- Various SEO/Google Adworks projects
- Various online updates for Facebook, INTEL, PayPal, Twitter, etc.
- Various Amazon Web Services, Cisco, Microsoft Azure product/services
- Corp. Documentations/Trainings for GSK, Johnson Controls, Nike, etc.
- Life Sciences/Healthcare/Medical Equipments for Abena, Baxter, Drager, Eli-Lilly, FACIT, Fresenius Kabi, GE, GSK, Philips, Medtronic, Siemens, Unitron, etc.

Subtitling (Feature movies, TV series, trainings, etc):

Through Softitler, ECI, Visual Media, by Deluxe, Sfera Studios, Zoom, etc.

Leading Brands Handled:

Abena, Accor, Akzo Nobel, Astra Zeneca, Caterpillar, Diamond Offshore, Dräger, Eli Lilly, Facebook, GE, Google, GSK, Johnson Controls, Lenovo, LG, Medtronics, Microsoft, NetSuite, Nike, Nikon, PayPal, Philips, Samsung, Siemens, Spotify, Tekla, Twitter, Tourism Australia, etc.

Translation Tools:

Trados Studio 2021, XLIFF 6.2-10, Passolo 2018, Transit 3.0 Satellite PE, Smart.Cat, Smartling, MateCat, MemoQ, Idiom 9.0.1.49, Across 5.0, XTM, etc.

Background:

- | | |
|--|----------------|
| - Full-time translator/editor/reviewer | 1997 - Current |
| - Quality Assurance Engineer (IC Assembly/Test), AMT | 1993 - 1997 |
| - Undergraduate in IT/Electronics Engineering,
Gajah Mada Univ. Yogyakarta, Indonesia | 1986 - 1993 |
| - Account Supervisor (Advertising/Communications), MidPro | 1991 - 1992 |
| - English Teacher, LIA/PPIA | 1989 - 1991 |
| - Dale Carnegie Course, Dasindo M. | 1996 |
| - Astra Total Quality Control, AMT | 1995 |
| - Motorola Total Control Methodology, AMT | 1993 |
| - Workshop Toward Professionalism in English Teaching, LIA/PPIA | 1990 |
| - Training in Trends in Teaching English, LIA/PPIA | 1989 |
| - XV World Scout Jamboree, Kananaskis County, Alberta, Canada | 1983 |
| - Eagle Scout Award, Kwarda XII DIY, Indonesia | 1982 |

Yogyakarta, 17 September, 2021



Tri Pujanarto